

Oficina Sanitaria Panamericana  
Oficina Regional de la  
Organización Mundial de la Salud

CSP13/1 (Rev.1).  
Washington, D. C.  
12 julio 1951

XIII CONFERENCIA SANITARIA PANAMERICANA  
COMITE REGIONAL, ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD  
Ciudad Trujillo  
2-10 octubre 1950

INDICE

No. del Documento	Tema	Indice
CSP13/1 (Rev.1)	Indice de los Documentos	1
CSP13/2	Agenda Provisional	2
CSP13/2 (Add.)	Agenda - Addenda 1, 2	
CSP13/3 (Rev.2)	Programa Provisional	3
CSP13/4	Lista de Representantes, Suplentes, Asesores y Observadores	4
CSP13/5 (Rev.1)	Reglamento Interno de la Conferen- cia	5
CSP13/6	Informe del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana a los Gobier- nos Participantes, sobre el progre- so de la Organización desde la últi- ma reunión de la Conferencia	6
CSP13/6 Anexo I	Progreso de las actividades de la Organización Sanitaria Panamericana	
CSP13/7	Informes de los Países Miembros so- bre sus condiciones y progresos sa- nitarios alcanzados entre las XII y XIII Conferencias Sanitarias Pana- mericanas	7
CSP13/8	Elección del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana	8
CSP13/8 Anexo I	Fecha de la toma de posesión del Di- rector de la Oficina Sanitaria Pana- americana	
CSP13/9A	Sede Permanente de la Oficina Sani- taria Panamericana	9

No. del Documento	Tema	Indice
CSP13/9A Anexo I	Declaración de la posición legal sometida por el miembro de los Estados Unidos	9
CSP13/9A Anexo II	Estudio sobre el costo de la vida en las ciudades de Lima, México, Panamá y Washington, D. C.	
CSP13/9A Anexo III	Resumen de costos calculados para el traslado de la sede central fuera de Washington, D. C.	
CSP13/9A Anexo IV	Disponibilidad de personal y escala de sueldos en Lima, Ciudad de México, Panamá y Washington, D. C.	
CSP13/9A Anexo V	Datos básicos sobre las ciudades de Lima, México, Panamá y Washington, D. C.	
CSP13/9A Anexo VI	Declaración sobre la posición de la Organización Mundial de la Salud con respecto a la sede permanente de la Oficina Sanitaria Panamericana	
CSP13/9A Anexo VII	Declaración del Secretario General de la Organización de los Estados Americanos	
CSP13/9B	Informe del Comité sobre Sede y Edificio	
CSP13/9B Anexo I	Información complementaria que presenta el Delegado del Gobierno de México en relación con el Proyecto de Construcción del Edificio de la Oficina Sanitaria Panamericana	
CSP13/10 (Rev.1)	Acta Final	10
CSP13/11 (Rev.1)	Elección de Funcionarios	25
<b><u>COMISION DE PROGRAMAS Y ASUNTOS TECNICOS</u></b>		
CSP13/PAT/1	Proyectos de Presupuestos y Niveles de Gastos de la Oficina Sanitaria Panamericana para el período de cuatro años 1952-1955	11

No. del Documento	Tema	Indice
CSP13/PAT/1 Anexo I	Programa y Política Presupuestal de la Organización	11
CSP13/PAT/2	Revisión de los programas y compromisos de la Oficina Sanitaria Panamericana	12
CSP13/PAT/2 Anexo I	Revisión de los Programas y Compromisos de la Oficina Sanitaria Panamericana (Resolución CD4/R/VIII Rev.1)	
CSP13/PAT/2 Anexo II	Situación de la lucha antimalárica en el Continente	
CSP13/PAT/3	Estandarización de la estructura y de los métodos organizativos de las Administraciones Nacionales de Sanidad en América	13
CSP13/PAT/4	Establecimiento de servicios profesionales de tiempo integral en los Departamentos Nacionales de Sanidad	14
CSP13/PAT/5	Utilización de los organismos interamericanos existentes y coordinación de sus actividades, evitando crear nuevas agencias	15
CSP13/PAT/5 Anexo I	Coordinación de Proyectos y Actividades Regionales (CD4/R/V Rev.1), y coordinación de planes con Organizaciones Internacionales (CD4/R/VI Rev. 1)	
CSP13/PAT/6	Conferencias Panamericanas de Directores Nacionales de Sanidad	16
CSP13/PAT/7	Participación de la Oficina Sanitaria Panamericana en el Programa de Cooperación Técnica de la Organización de los Estados Americanos	17
CSP13/PAT/7 Anexo I	Asistencia Técnica para el Desarrollo Económico (Resolución CD4/R/IX Rev.1) y Cooperación en la Organización de un Centro Panamericano contra la Fiebre Aftosa (Resolución CD4/R/X Rev.1)	
CSP13/PAT/8	Proyecto de un Instituto de Salubridad de las Américas	29
CSP13/PAT/9	Centro Regional de Adiestramiento en Salud Pública	29

No. de Documento	Tema	Indice
CSPL3/PAT/9 Anexo I	Centros Regionales de Adiestramiento en Salud Pública (Proyecto de Resolución)	29
CSPL3/PAT/10	Erradicación de la Viruela	29

COMISION DE ADMINISTRACION, FINANZAS Y ASUNTOS LEGALES

CSPL3/AFL/1	Fondo de Financiación del Presupuesto de la Oficina Sanitaria Panamericana	18
CSPL3/AFL/2	Estudio de las directivas de operaciones de la Oficina Sanitaria Panamericana en coordinación con las de la Organización Mundial de la Salud	19
CSPL3/AFL/3	Privilegios e Inmunidades	20
CSPL3/AFL/3 Anexo I	Proyecto de Convenio Bilateral sobre Privilegios e Inmunidades	
CSPL3/AFL/4	Construcción o compra de un edificio para la Oficina Sanitaria Panamericana	21
CSPL3/AFL/4 Anexo I	Datos Básicos sobre un Edificio en Chevy Chase, Maryland	
CSPL3/AFL/5	Reuniones periódicas del Consejo Directivo y del Comité Ejecutivo	22
CSPL3/AFL/6	Consideración de las actividades del Consejo Directivo desde octubre de 1947	23
CSPL3/AFL/7	Elección de la sede para la XIV Conferencia Sanitaria Panamericana en 1954	24
CSPL3/AFL/7 Anexo I	Costo aproximado de los pasajes de ida y vuelta entre las ciudades nombradas. (En EE.UU. dólares)	
CSPL3/AFL/8	Reglamento Sanitario Internacional	26

<u>No. del Documento</u>	<u>Tema</u>	<u>Indice</u>
CSP13/AFL/9	Estudio de la Constitución de la Organización Sanitaria Panamericana	27
CSP13/AFL/10	Cincuentenario de la Oficina Sanitaria Panamericana	28

XIII CONFERENCIA SANITARIA PANAMERICANA  
COMITE REGIONAL, ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD  
Ciudad Trujillo  
2-10 octubre 1950

AGENDA PROVISIONAL

Se consignan en esta Agenda, cuando es posible,  
los números de los documentos sometidos a discusión

<u>Número</u>	<u>Tema</u>	<u>No. del Documento</u>
1	Inauguración por el Presidente de la IV Reunión del Consejo Directivo	
2	Bienvenida a las Delegaciones y Observadores	
3	Reglamento Interno de la Conferencia	CSP13/5
4	Establecimiento de precedencia de las Delegaciones mediante sorteo	
5	Elección y Constitución de la Comisión de Credenciales	
6	Elección de Funcionarios	
6.1	Presidente	
6.2	Dos Vicepresidentes	
6.3	Presidentes de las Comisiones Principales	
7	Adopción de la Agenda	CSP13/2
8	Declaratoria de establecimiento de la Comisión General de la Conferencia	
9	Declaratoria de establecimiento de la Comisión de Programas y Asuntos Técnicos	
10	Declaratoria de establecimiento de la Comisión de Administración, Finanzas y Asuntos Legales	

XIII PAN AMERICAN SANITARY CONFERENCE  
REGIONAL COMMITTEE, WORLD HEALTH ORGANIZATION  
Ciudad Trujillo  
2-10 October 1950

PROVISIONAL AGENDA

References to the documents submitted for discussion  
are included in this Agenda where possible

Number	Topic	Document No.
1	Formal opening by the President of the IV Meeting of the Directing Council	
2	Welcome to Delegations and Observers	
3	Rules of Procedure of the Conference	CSPL3/5
4	Determination of Precedence of Delegations by Lot	
5	Establishment of Committee on Credentials	
6	Election of Officers	
6.1	Chairman	
6.2	Two Vice-Chairmen	
6.3	Chairmen of Main Committees	
7	Adoption of the Agenda	CSPL3/2
8	Establishment of General Committee of the Conference	
9	Establishment of Committee on Programs and Technical Matters	
10	Establishment of Committee on Administration, Finance and Legal Matters	

Número	Tema	No. del Documento
11	Informe del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana a los Gobiernos Participantes, sobre el progreso de la Organización desde la última reunión de la Conferencia	CSP13/6
12	Informes de los Países Miembros sobre sus condiciones y progresos sanitarios alcanzados entre las XII y XIII Conferencias Sanitarias Panamericanas	CSP13/7
13	Elección del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana	CSP13/8
14	Informes de las Comisiones Principales	
15	Sede Permanente de la Oficina Sanitaria Panamericana	CSP13/9
16	Firma del Acta Final	CSP13/10
17	Clausura de la XIII Conferencia Sanitaria Panamericana	



Number	Topic	Document No.
11	Report of the Director of the Pan American Sanitary Bureau to the Participating Governments on the Progress of the Organization since the Last Meeting of the Conference	CSPL3/6
12	Reports of the Member Countries on their Sanitary Condition and Progress Attained between the XII and the XIII Pan American Sanitary Conferences	CSPL3/7
13	Election of the Director of the Pan American Sanitary Bureau	CSPL3/8
14	Reports of the Main Committees	
15	Permanent Headquarters of the Pan American Sanitary Bureau	CSPL3/9
16	Signing of the Final Act	CSPL3/10
17	Closure of the XIII Pan American Sanitary Conference	

COMISION DE PROGRAMAS Y ASUNTOS TECNICOS

Número	Tema	No. del Documento
1	Elección del Vicepresidente y Relator	
2	Proyectos de Presupuestos y Niveles de Gastos de la Oficina Sanitaria Panamericana para el período de cuatro años 1952-1955	CSPL3/PAT/1
3	Revisión de los programas y compromisos de la Oficina Sanitaria Panamericana	CSPL3/PAT/2
4	Consideración de los Proyectos de Presupuesto y Niveles de Gastos para el período de cuatro años 1952-1955: Reunión Conjunta de la Comisión de Programas y Asuntos Técnicos y de la Comisión de Administración, Finanzas y Asuntos Legales	CSPL3/PAT/1
5	Estandarización de la estructura y de los métodos organizativos de las Administraciones Nacionales de Sanidad en América	CSPL3/PAT/3
6	Establecimiento de servicios profesionales de tiempo integral en los Departamentos Nacionales de Sanidad	CSPL3/PAT/4
7	Utilización de los organismos interamericanos existentes y coordinación de sus actividades, evitando crear nuevas agencias	CSPL3/PAT/5
8	Conferencias Panamericanas de Directores Nacionales de Sanidad	CSPL3/PAT/6
9	Participación de la Oficina Sanitaria Panamericana en el programa de cooperación técnica de la Organización de los Estados Americanos	CSPL3/PAT/7

COMMITTEE ON PROGRAMS AND TECHNICAL MATTERS

Number	Topic	Document No.
1	Election of Vice-Chairman and Rapporteur	
2	Proposed Budget and Expenditure Levels of the Pan American Sanitary Bureau for Four-Year Period, 1952-1955	CSP13/PAT/1
3	Revision of the Pan American Sanitary Bureau Programs and Commitments	CSP13/PAT/2
4	Consideration of Proposed Budget and Expenditure Levels for Four-Year Period 1952-1955: Joint Meeting of the Committee on Programs and Technical Matters and the Committee on Administration, Finance and Legal Matters	CSP13/PAT/1
5	Standardization of the Structure and Organizational Methods of the National Health Administrations in the Americas	CSP13/PAT/3
6	Establishment of Full-Time Professional Services in the National Departments of Health	CSP13/PAT/4
7	Utilization of Existing Inter-American Organizations, Coordination of Their Activities and Avoidance of the Creation of New Agencies	CSP13/PAT/5
8	Pan American Conferences of National Directors of Health	CSP13/PAT/6
9	Participation of the Pan American Sanitary Bureau in the Program of Technical Cooperation of the Organization of American States	CSP13/PAT/7

COMISION DE ADMINISTRACION, FINANZAS Y ASUNTOS LEGALES

Número	Tema	No. del Documento
1	Elección de Vicepresidente y Relator	
2	Fondo de financiación del presupuesto de la Oficina Sanitaria Panamericana	CSP13/AFL/1
3	Consideración de los Proyectos de Presupuestos y Niveles de Gastos para el período de cuatro años 1952-1955: Reunión Conjunta de la Comisión de Programas y Asuntos Técnicos y de la Comisión de Administración, Finanzas y Asuntos Legales	CSP13/PAT/1
4	Estudio de las directivas de operaciones de la Oficina Sanitaria Panamericana en coordinación con las de la Organización Mundial de la Salud	CSP13/AFL/2
5	Privilegios e Inmunidades	CSP13/AFL/3
6	Sede Permanente de la Oficina Sanitaria Panamericana	CSP13/9
7	Construcción o compra de un edificio para la Oficina Sanitaria Panamericana	CSP13/AFL/4
8	Reuniones periódicas del Consejo Directivo y del Comité Ejecutivo	CSP13/AFL/5
9	Consideración de las actividades del Consejo Directivo desde octubre de 1947	CSP13/AFL/6
10	Elección de la sede para la XIV Conferencia Sanitaria Panamericana en 1954	CSP13/AFL/7

COMMITTEE ON ADMINISTRATION, FINANCE AND LEGAL MATTERS

Number	Topic	Document No.
1	Election of Vice-Chairman and Rapporteur	
2	Budget Financing Fund of the Pan American Sanitary Bureau	CSP13/AFL/1
3	Consideration of Proposed Budget and Expenditure Levels for Four-Year Period 1952-1955: Joint Meeting of the Committee on Programs and Technical Matters and the Committee on Administration, Finance and Legal Matters	CSP13/PAT/1
4	Study of the Working Directives of the Pan American Sanitary Bureau in Coordination With Those of the World Health Organization	CSP13/AFL/2
5	Privileges and Immunities	CSP13/AFL/3
6	Permanent Headquarters of the Pan American Sanitary Bureau	CSP13/ 9 /4
7	Construction or Purchase of a Building for the Pan American Sanitary Bureau	CSP13/AFL/4
8	Periodic Meetings of the Directing Council and the Executive Committee	CSP13/AFL/5
9	Review of the Activities of the Directing Council Since October 1947	CSP13/AFL/6
10	Selection of Site for the XIV Pan American Sanitary Conference in 1954	CSP13/AFL/7

XIII CONFERENCIA SANITARIA PANAMERICANA  
COMITE REGIONAL, ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD  
Ciudad Trujillo  
2-10 octubre 1950

AGENDA PROVISIONAL

COMISION DE PROGRAMAS Y ASUNTOS TECHNICOS

Número	Tema	No. del Documento
10	Proyecto de Instituto de Salubridad de las Américas (Presentado por Cuba)	CSP13/PAT/8
11	Centro Regional de Adiestramiento en Salud Pública (Presentado por Chile y Argentina)	CSP13/PAT/9
12	Erradicación de la Viruela (Presentado por Costa Rica)	CSP13/PAT/10
3	Situación de la lucha anti-malárica en el Continente	CSP13/PAT/2 ANEXO I

XIII PAN AMERICAN SANITARY CONFERENCE  
REGIONAL COMMITTEE, WORLD HEALTH ORGANIZATION  
Ciudad Trujillo  
2-10 October 1950

PROVISIONAL AGENDA

COMMITTEE ON PROGRAMS AND TECHNICAL MATTERS

Number	Topic	Document No.
10	Project for a Health Institute of the Americas (Proposed by Cuba)	CSP13/PAT/8
11	Regional Public Health Training Center (Proposed by Chile and Argentina)	CSP13/PAT/9
12	Smallpox Eradication (Proposed by Costa Rica)	CSP13/PAT/10
3	Condition of the anti-malaria campaign in the Continent	CSP13/PAT/2 ANNEX I

XIII CONFERENCIA SANITARIA PANAMERICANA  
COMITE REGIONAL, ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD  
Ciudad Trujillo  
2-10 octubre 1950

AGENDA PROVISIONAL

COMISION DE ADMINISTRACION FINANZAS Y ASUNTOS LEGALES

Número	Tema	No. del Documento
11	Reglamento Sanitario Internacional	CSP13/AFL/8
12	Estudio de la Constitución de la Organización Sanitaria Panamericana. (Presentado por la República Dominicana)	CSP13/AFL/9
13	Cincuentenario de la Oficina Sanitaria Panamericana	CSP13/AFL/10



XIII PAN AMERICAN SANITARY CONFERENCE  
REGIONAL COMMITTEE, WORLD HEALTH ORGANIZATION  
Ciudad Trujillo  
2-10 October 1950

PROVISIONAL AGENDA

COMMITTEE ON ADMINISTRATION FINANCE AND LEGAL MATTERS

<u>Number</u>	<u>Topic</u>	<u>Document No.</u>
11	International Sanitary Regulations	CSP13/AFL/8
12	Study of the Constitution of the Pan American Sanitary Organization (proposed by the Dominican Republic)	CSP13/AFL/9
13	50th Anniversary of the Pan American Sanitary Bureau	CSP13/AFL/10

XIII CONFERENCIA SANITARIA PANAMERICANA  
COMITE REGIONAL, ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD  
Ciudad Trujillo  
2-10 octubre 1950

PROGRAMA PROVISIONAL

Domingo, 1ro de octubre

9:00 a.m. - Registro de Delegados  
(Edificio de Ciencias Médicas, Sala "B")

9:45 a.m. - SESION PRELIMINAR

(Edificio de Ciencias Médicas, Sala "A")

Presidencia Provisional: Dr. Ricardo Cappeletti  
Presidente de la IV  
Reunión del Consejo  
Directivo

1. Saludo a las Delegaciones y Observadores por el Presidente de la Mesa Directiva Provisional
  2. Adopción del Reglamento Interno de la Conferencia
  3. Establecimiento de precedencia de las Delegaciones mediante sorteo
  4. Elección y constitución de la Comisión de Credenciales
  5. Elección de Funcionarios
  - 5.1 Elección de Presidente y Vicepresidentes de la Conferencia y toma de posesión de la Mesa Directiva
- 11:00 a.m. - Acto de declaración de Huéspedes de Honor a los Delegados a la Conferencia en el Consejo Administrativo del Distrito de Santo Domingo
- 2:30 p.m. - Carreras en el Hipódromo Perla Antillana; adjudicación de la Copa XIII Conferencia Sanitaria Panamericana

XIII PAN AMERICAN SANITARY CONFERENCE  
REGIONAL COMMITTEE, WORLD HEALTH ORGANIZATION  
Ciudad Trujillo  
2-10 October 1950

PROVISIONAL PROGRAM

Sunday, 1 October

9:00 a.m. - Registration of Delegates  
(Medical Sciences Building, Room "B")

9:45 a.m. - PRELIMINARY SESSION  
(Medical Sciences Building, Room "A")

Temporary President: Dr. Ricardo Cappeletti  
Chairman of the IV  
Meeting of the Direct-  
ing Council

1. Welcome to Delegations and Observers by the Temporary President
  2. Adoption of the Rules of Procedure of the Conference
  3. Determination of precedence of delegations by lot
  4. Election and installation of the Committee on Credentials
  5. Election of officers
    - 5.1 Election of the President and Vice-President of the Conference, and seating of officers
- 11:00 a.m. - Ceremony greeting the Delegates to the Conference as guests of honor, at the Administrative Council of Santo Domingo District
- 2:30 p.m. - Horse races at the Perla Antillana Race Track; competition for the XIII Pan American Sanitary Conference Cup

Lunes, 2 de octubre

10:30 a.m. - SESION PLENARIA INAUGURAL EN EL PALACIO NACIONAL

El discurso de apertura será pronunciado por el Honorable Señor Presidente de la República. La sesión se efecturá conforme a un Programa Especial.

2:30 p.m. - REUNION DE LA COMISION GENERAL DE LA CONFERENCIA (Sala "L")

3:00 p.m. - CONTINUACION DE LA SESION PRELIMINAR

1. Elección de Presidentes de las Comisiones Principales
2. Consideración y aprobación de la agenda de la Conferencia
3. Declaratoria de establecimiento de la Comisión General de la Conferencia
4. Declaratoria de establecimiento de la Comisión de Programas y Asuntos Técnicos
5. Declaratoria de establecimiento de la Comisión de Administración, Finanzas y Asuntos Legales
6. Lectura y aprobación del Informe de la Comisión de Credenciales
7. Informe del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana a los Gobiernos Participantes, sobre el progreso de la Organización desde la última reunión de la Conferencia

8:30 p.m. - Concierto por la Orquesta Sinfónica en el Palacio Nacional y Recepción-Bufferet ofrecida a las Delegaciones por el Excelentísimo Señor Presidente de la República.

Martes, 3 de octubre

8:30 a.m.

a

11:45 a.m. - PRIMERA SESION PLENARIA

1. Informe de los Países Miembros sobre sus condiciones y progresos sanitarios alcanzados entre la XII y XIII Conferencias Sanitarias Panamericanas
2. Mensaje del Secretario General de la Organización de los Estados Americanos a los señores Representantes (Trasmitido por el Sr. Paul R. Kelbaugh)

Monday, 2 October

10:30 a.m. - OPENING PLENARY SESSION AT THE NATIONAL PALACE

The opening address will be given by the President of the Republic. A special program will be arranged for the session.

2:30 p.m. - MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF THE CONFERENCE (Room "L")

3:00 p.m. - CONTINUATION OF THE PRELIMINARY SESSION

1. Election of the Chairmen of the Main Committees.
2. Consideration and approval of the Agenda of the Conference.
3. Establishment of the General Committee of the Conference.
4. Establishment of the Committee on Programs and Technical Matters.
5. Establishment of the Committee on Administration, Finance and Legal Matters.
6. Reading and approval of the Report of the Committee on Credentials.
7. Report of the Director of the Pan American Sanitary Bureau to the Participating Governments on the Progress of the Organization since the last meeting of the Conference.

8:30 p.m. - Concert by the Symphonic Orchestra at the National Palace, and reception given by the President of the Republic, for the Delegates.

Tuesday, 3 October

8:30 a.m.

to

11:45 a.m. - FIRST PLENARY SESSION

1. Reports of the Member Countries on their Sanitary Condition and Progress attained between the XII and XIII Pan American Sanitary Conferences.

3. Saludo del Subdirector de la Oficina Internacional del Trabajo, Dr. Luis Alvarado.

12:30 p.m. - REUNION DE LA COMISION GENERAL DE LA CONFERENCIA (Sala "L")

2:30 p.m. - SEGUNDA SESION PLENARIA  
Informe de los Países Miembros (continuación)

Miércoles, 4 de octubre

8:30 a.m. - TERCERA SESION PLENARIA  
Informe de los Países Miembros (continuación)

12:30 p.m. - REUNION DE LA COMISION GENERAL DE LA CONFERENCIA (Sala "L")

2:30 p.m. - CUARTA SESION PLENARIA  
1. Informe de los Países Miembros (continuación)  
2. Elección del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana

Jueves, 5 de octubre

8:30 a.m. - REUNION DE COMISIONES Y GRUPOS DE TRABAJO  
Estudio de los temas asignados y preparación de proyectos de resoluciones

12:30 p.m. - REUNION DE LA COMISION GENERAL DE LA CONFERENCIA (Sala "L")

2:30 p.m. - REUNION DE COMISIONES Y GRUPOS DE TRABAJO  
Estudio de los temas asignados y preparación de proyectos de resoluciones

6:00 p.m. - Agasajo de los Industriales Dominicanos en el Club de la Juventud

Viernes, 6 de octubre

8:30 a.m. - REUNION DE COMISIONES Y GRUPOS DE TRABAJO  
Estudio de los temas asignados y preparación de proyectos de resoluciones

12:30 p.m. - REUNION DE LA COMISION GENERAL DE LA CONFERENCIA (Sala "L")

- 11:45 a.m. - 2. Message from the Secretary General of the Organization of American States to the Delegates (Conveyed by Mr. Paul R. Kelbaugh).
3. Greetings from the Assistant Director-General of the International Labour Office, Dr. Luis Alvarado.
- 12:30 p.m. - MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF THE CONFERENCE (Room "L")
- 2:30 p.m. - SECOND PLENARY SESSION  
Reports of the Member Countries (continued)

Wednesday, 4 October

- 8:30 a.m. - THIRD PLENARY SESSION  
Reports of the Member Countries (continued)
- 12:30 p.m. - MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF THE CONFERENCE (Room "L")
- 2:30 p.m. - FOURTH PLENARY SESSION  
1. Reports of the Member Countries  
(Continued)  
2. Election of the Director of the Pan American Sanitary Bureau

Thursday, 5 October

- 8:30 a.m. - MEETING OF COMMITTEES AND WORKING PARTIES  
Study of topics assigned, and preparation of draft resolutions.
- 12:30 p.m. - MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF THE CONFERENCE (Room "L")
- 2:30 p.m. - MEETING OF COMMITTEE AND WORKING PARTIES  
Study of topics assigned, and preparation of draft resolutions.
- 6:00 p.m. - Reception given by Dominican Industrialists at the Club de la Juventud.

Viernes, 6 de octubre (cont.)

2:30 p.m. - REUNION DE COMISIONES Y GRUPOS DE TRABAJO

Estudio de los temas asignados y preparación de proyectos de resoluciones.

8:30 p.m. - Recepción del Rector de la Universidad de Santo Domingo en el Country Club.

Sábado, 7 de octubre

8:30 a.m. - Consideración de los proyectos de presupuestos y niveles de gastos para el período de 4 años: 1952-1955. Reunión conjunta de la Comisión de Programas y Asuntos Técnicos y de la Comisión de Administración, Finanzas y Asuntos Legales.

3:00 p.m. - Visita a los hospitales y centros de Higiene en la Ciudad de San Cristóbal.

Domingo, 8 de octubre

6:00 a.m. - Salida para el Hotel Montaña en Jarabacoa, Provincia de La Vega.

10:00 a.m. - Pasadía campestre en el Hotel Montaña.

5:00 p.m. - Salida del Hotel Montaña para Ciudad Trujillo.

Lunes, 9 de octubre

8:30 a.m. - QUINTA SESION PLENARIA

Consideración de los proyectos de resoluciones presentados por las Comisiones.

2:30 p.m. - SEXTA SESION PLENARIA

1. Consideración de los proyectos de resoluciones presentados por las Comisiones.

2. Sede Permanente de la Oficina Sanitaria Panamericana.

Martes, 10 de octubre

6:00 p.m. - SESION PLENARIA DE CLAUSURA

Firma del Acta Final

8:30 p.m. - Banquete del Secretario de Estado de Sanidad y Asistencia Pública, en el Hotel Jaragua.



Friday, 6 October

8:30 a.m. - MEETING OF COMMITTEE AND WORKING PARTIES

Study of topics assigned, and preparation of draft resolutions.

12:30 p.m. - MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF THE CONFERENCE (Room "L")

2:30 p.m. - MEETING OF COMMITTEES AND WORKING PARTIES

Study of topics assigned and preparation of draft resolutions.

8:00 p.m. - Reception given by the Rector of the University of Santo Domingo at the Country Club.

Saturday, 7 October

8:30 a.m. - Consideration of Proposed Budget and Expenditure Levels of the Pan American Sanitary Bureau for the Year-Period: 1952-1955 - Joint meeting of the Committee on Programs and Technical Matters and the Committee on Administration, Finance and Legal Matters.

3:00 p.m. - Visit to hospitals and health centers at the city of San Cristobal.

Sunday, 8 October

6:00 a.m. - Departure for Hotel Montaña in Jarabacoa, La Vega Province.

10:00 a.m. - Trip in the country, from Hotel Montaña.

5:00 p.m. - Departure from Hotel Montaña for Ciudad Trujillo.

Monday, 9 October

8:30 a.m. - FIFTH PLENARY SESSION

Consideration of the draft resolutions submitted by Committees.

2:30 p.m. - SIXTH PLENARY SESSION

1. Consideration of the draft resolutions submitted by Committees.

2. Permanent Headquarters of the Pan American Sanitary Bureau.

Tuesday, 10 October

6:00 p.m. - CLOSING PLENARY SESSION

Signing of Final Act.

8:30 p.m. - Banquet given by the Secretary of State for Public Health and Welfare, at Hotel Jaragua.

XIII CONFERENCIA SANITARIA PANAMERICANA  
COMITE REGIONAL, ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD  
Ciudad Trujillo  
2-10 octubre 1950

LISTA DE DELEGADOS, SUPLENTE, ASESORES Y OBSERVADORES

De acuerdo con el Informe de la Comisión de Credenciales aprobado en Sesión Plenaria, los siguientes Delegados, Suplentes, Asesores y Observadores asistieron a la XIII Conferencia Sanitaria Panamericana:

Argentina	Dr. Lorenzo Adriano García	Delegado
	Dr. Gerardo Segura	Suplente
	Dr. Héctor A. Coll	Asesor
Bolivia	Dr. Roberto Pacheco Iturralde	Delegado
Brasil	Dr. Heitor Pragner Fróes	Delegado
	Dr. Ernani de Paiva Ferreira Braga	Delegado
	Dr. Mario Pinotti	Delegado
	Dr. Oswaldo Lopes da Costa	Asesor
	Dr. Waldemar Antunes	Asesor
	Sr. Antonio Houaiss	Asesor
Canadá	Sr. Arthur Blanchette	Observador
Colombia	Dr. Jorge E. Cavelier	Delegado
Costa Rica	Dr. Oscar Vargas Méndez	Delegado
Cuba	Dr. Félix Hurtado	Delegado
	Dr. Luis Espinosa	Delegado
	Dr. Filiberto Ramírez Corría	Delegado
	Dr. José R. Figueroa	Asesor
Chile	Dr. Nacianceno Romero	Delegado
	Dr. Hernán Romero	Delegado
	Sr. Fernando Prats	Delegado
	Dr. Marcos Charnes	Asesor
Ecuador	Dr. Clodoveo Alcívar Zevallos	Delegado
	Dr. Egberto García Solórzano	Delegado
	Dr. Juan A. Montalván C.	Delegado

XIII PAN AMERICAN SANITARY CONFERENCE  
REGIONAL COMMITTEE, WORLD HEALTH ORGANIZATION  
Ciudad Trujillo  
2-10 October 1950

LIST OF DELEGATES, ALTERNATES, ADVISERS AND OBSERVERS

According to the Report of the Committee on Credentials as approved in Plenary Session, the following Delegates, Alternates, Advisors and Observers attended the XIII Pan American Sanitary Conference:

Argentina	Dr. Lorenzo Adriano García	Delegate
	Dr. Gerardo Segura	Alternate
	Dr. Héctor A. Coll	Adviser
Bolivia	Dr. Roberto Pacheco Iturralde	Delegate
Brazil	Dr. Heitor Pragner Fróes	Delegate
	Dr. Ernani de Paiva Ferreira Braga	Delegate
	Dr. Mario Pinotti	Delegate
	Dr. Oswaldo Lopes da Costa	Adviser
	Dr. Waldemar Antunes	Adviser
	Mr. Antonio Houaiss	Adviser
Canada	Mr. Arthur Blanchette	Observer
Chile	Dr. Nacianceno Romero	Delegate
	Dr. Hernán Romero	Delegate
	Mr. Fernando Prats	Delegate
	Dr. Marcos Charnes	Adviser
Colombia	Dr. Jorge E. Cavelier	Delegate
Costa Rica	Dr. Oscar Vargas Méndez	Delegate
Cuba	Dr. Félix Hurtado	Delegate
	Dr. Luis Espinosa	Delegate
	Dr. Filiberto Ramírez Corría	Delegate
	Dr. José Figueroa	Adviser

El Salvador	Dr. Juan Allwood Paredes Dr. Ricardo Joaquín Peralta	Delegado Delegado
Estados Unidos de América	Dr. Leonard E. Scheele Dr. H. van Zile Hyde Dr. Frederick J. Brady Sr. James F. Anderson Sr. William Belton Sr. Kenneth R. Iverson Dr. John S. Moorhead Dr. Juan A. Pons	Delegado Delegado Delegado Asesor Asesor Asesor Asesor Asesor
Francia	Dr. René Lavoine Dr. Hervé Floch	Delegado Delegado
Guatemala	Dr. Luis F. Galich	Delegado
Haití	Dr. Athémas Bellerive Dr. Félix Buteau	Delegado Delegado
Honduras	Dr. Manuel Cáceres Vigil Dr. Saturnino Medal	Delegado Delegado
México	Dr. Gustavo Argil Dr. Francisco Fonseca Dr. José Zozaya	Delegado Delegado Delegado
Nicaragua	Dr. Alejandro Sequeira Rivas Dr. Carlos D. García	Delegado Delegado
Países Bajos	Dr. N. H. Swellengrebel Dr. C. A. F. Bruyning Dr. F. J. Rutten	Delegado Delegado Delegado
Panamá	Dr. Carlos E. Mendoza Dr. Ernesto Zubieta	Delegado Delegado
Paraguay	Dr. Pedro Hugo Peña	Delegado
Perú	Dr. Edgardo Rebagliati Dr. Aníbal Álvarez López Dr. Jorge Estrella Ruiz	Delegado Delegado Delegado
Reino Unido	Dr. J. W. P. Harkness Dr. A. A. Peat Dr. S. M. Johnston Dr. Horace Gillette Dr. G. R. Marciano	Delegado Asesor Asesor Asesor Observador

Dominican Republic	Dr. Manuel A. Robiou	Delegate
	Dr. Luis F. Thomén	Delegate
	Dr. Amable Lugo Santos	Delegate
	Dr. Manuel E. Perdomo	Alternate
	Dr. Rodolfo de la Cruz Lora	Alternate
	Dr. Marcial Martínez Larré	Alternate
	Dr. Pompilio A. Brouwer	Adviser
	Dr. Nelson Estruch	Adviser
	Dr. Juan M. Moscoso Cordero	Adviser
	Dr. Ramón Guzmán López	Adviser
	Eng. Demetrio Gañán	Adviser
	Dr. Héctor S. Purcell Peña	Adviser
	Dr. Julio Espallat	Adviser
	Lic. Manuel Gatón Richiez	Adviser
	Dr. José de J. Ravelo de la Fuente	Adviser
	Dr. Manelik Gassó	Adviser
Dr. Federico García Godoy	Adviser	
Dr. Danilo Alvarez Curiel	Adviser	
Ecuador	Dr. Clodoveo Alcívar Zevallos	Delegate
	Dr. Egberto García Solórzano	Delegate
	Dr. Juan A. Montalván C.	Delegate
El Salvador	Dr. Juan Allwood Paredes	Delegate
	Dr. Ricardo Joaquín Peralta	Delegate
France	Dr. René Lavoine	Delegate
	Dr. Hervé Floch	Delegate
Guatemala	Dr. Luis F. Galich	Delegate
Haiti	Dr. Athémas Bellerive	Delegate
	Dr. Félix Buteau	Delegate
Honduras	Dr. Manuel Cáceres Vigil	Delegate
	Dr. Saturnino Meda	Delegate
México	Dr. Gustavo Argil	Delegate
	Dr. Francisco Fonseca	Delegate
	Dr. José Zozaya	Delegate
Netherlands	Dr. N. H. Swellengrebel	Delegate
	Dr. C. A. F. Bruyning	Delegate
	Dr. F. J. Rutten	Delegate
Nicaragua	Dr. Alejandro Sequeira Rivas	Delegate
	Dr. Carlos D. García	Delegate

República Dominicana	Dr. Manuel A. Robiou	Delegado
	Dr. Luis F. Thomén	Delegado
	Dr. Amable Lugo Santos	Delegado
	Dr. Manuel E. Perdomo	Suplente
	Dr. Rodolfo de la Cruz Lora	Suplente
	Dr. Marcial Martínez Larré	Suplente
	Dr. Pompilio A. Brouwer	Asesor
	Dr. Nelson Estruch	Asesor
	Dr. Juan M. Moscoso Cordero	Asesor
	Dr. Ramón Guzmán López	Asesor
	Ing. Demetrio Gañán	Asesor
	Dr. Héctor S. Purcell Peña	Asesor
	Dr. Julio Espaillat	Asesor
	Lic. Manuel Gatón Richiez	Asesor
	Dr. José de J. Ravelo de la Fuente	Asesor
	Dr. Manelik Gassó	Asesor
Dr. Federico García Godoy	Asesor	
Dr. Danilo Alvarez Curiel	Asesor	
Uruguay	Dr. Ricardo Cappelletti	Delegado
Venezuela	Dr. Carlos Luis González	Delegado
	Dr. Anibal Osuna	Delegado
	Dr. Rogelio Valladares	Delegado
	Dr. Rafael Camejo Troconis	Suplente
	Dr. Luis Castillo Arráez	Suplente
Oficina Sanitaria Panamericana, Oficina Regional de la Organización Mundial de la Salud	Dr. Fred L. Soper	Director ( <u>Miembro ex-officio</u> )
	Dr. Miguel E. Bustamante	Secretario General (Secretario de la Conferencia)
	Dr. Paulo C. A. Antunes	Jefe, División de Salud Pública
	Mr. Chester L. Guthrie	Jefe, División de Servicios Administrativos
Organización Mundial de la Salud	Sr. Milton P. Siegel	Representante
	Dr. Marcolino Gómez Candau	Representante
	Srta. Bernice Newton	Observadora
Organización de los Estados Americanos	Sr. Paul R. Kelbaugh	Observador

Panama	Dr. Carlos E. Mendoza	Delegate
	Dr. Ernesto Zubieta	Delegate
Paraguay	Dr. Pedro Hugo Peña	Delegate
Peru	Dr. Edgardo Rebagliati	Delegate
	Dr. Aníbal Alvarez López	Delegate
	Dr. Jorge Estrella Ruiz	Delegate
United Kingdom	Dr. J. W. P. Harkness	Delegate
	Dr. A. A. Peat	Adviser
	Dr. S. M. Johnston	Adviser
	Dr. Horace Gillette	Adviser
	Dr. G. R. Marcano	Observer
United States	Dr. Leonard E. Scheele	Delegate
	Dr. H. van Zile Hyde	Delegate
	Dr. Frederick J. Brady	Delegate
	Mr. James F. Anderson	Adviser
	Mr. William Belton	Adviser
	Mr. Kenneth R. Iverson	Adviser
	Dr. John S. Moorhead	Adviser
Dr. Juan A. Pons	Adviser	
Uruguay	Dr. Ricardo Cappeletti	Delegate
Venezuela	Dr. Carlos Luis González	Delegate
	Dr. Aníbal Osuna	Delegate
	Dr. Rogelio Valladares	Delegate
	Dr. Rafael Camejo Troconis	Alternate
	Dr. Luis Castillo Arráez	Alternate
Pan American Sanitary Bureau, Regional Office of the World Health Organization	Dr. Fred L. Soper	Director ( <u>Ex-officio</u> Member)
	Dr. Miguel E. Bustamante	Secretary General (Secretary of the Conference)
	Dr. Paulo C. A. Antunes	Director, Division of Public Health
	Mr. Chester L. Guthrie	Director, Division of Administrative Services



Organización Interna- cional del Trabajo (OIT)	Dr. Luis Alvarado	Observador
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO)	Dr. Arturo Vergara	Observador
Instituto Internacio- nal Americano de Protección a la In- fancia	Dr. Manuel Salcedo Dr. Rafael Santoni Calero	Observador Observador
Fundación Rockefeller	Dr. Rolla B. Hill Dr. Henry P. Carr	Observador Observador
Comité Interamericano de Seguridad Social	Dr. Pompilio Brouwer Sr. Tirso Rivera	Observador Observador

World Health Organization	Mr. Milton P. Siegel Dr. Marcolino Gómez Candau Miss Bernice Newton	Representative Representative Observer
Organization of American States	Mr. Paul R. Kelbaugh	Observer
International Labor Organization (ILO)	Dr. Luis Alvarado	Observer
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)	Dr. Arturo Vergara	Observer
American Interna- tional Institute for the Protection of Childhood	Dr. Manuel Salcedo Dr. Rafael Santoni Calero	Observer Observer
The Rockefeller Foundation	Dr. Rolla B. Hill Dr. Henry P. Carr	Observer Observer
Inter-American Committee on Social Security	Dr. Pompilio Brouwer Mr. Tirso Rivera	Observer Observer

PROYECTO DE REGLAMENTO INTERNO  
DE LA  
XIII CONFERENCIA SANITARIA PANAMERICANA  
COMITE REGIONAL, ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD

PARTE I

MIEMBROS

Art. 1- La Conferencia Sanitaria Panamericana estará constituida por delegados de los Gobiernos Miembros de la Organización Sanitaria Panamericana, y de territorios o grupos de territorios (en lo adelante llamados Territorios) según se define en el Artículo 2 de la Constitución.

Art. 2- El Director de la Oficina Sanitaria Panamericana participará ex-officio sin derecho a voto.

Art. 3- El orden de precedencia de las delegaciones se establecerá por sorteo durante la sesión plenaria de inauguración.

PARTE II

FUNCIONARIOS

Art. 4- La Conferencia elegirá un Presidente y dos Vice-presidentes, quienes desempeñarán sus cargos hasta que sean elegidos sus sucesores.

Art. 5- El Presidente dirigirá las sesiones de la Conferencia y desempeñará cualquiera otras funciones que le confiere este Reglamento.

Art. 6- En ausencia del Presidente, actuará uno de los Vicepresidentes, y en ausencia de todos estos funcionarios, la Conferencia nombrará uno de los delegados para que presida la sesión.

Art. 7- El Presidente o un Vicepresidente en funciones de Presidente no votará, pero podrá nombrar a otro miembro de su delegación para que actúe como delegado de su Gobierno en las sesiones plenarias.

Art. 8- En caso de que ni el Presidente ni ninguno de los Vicepresidentes se encuentren presentes al inaugurarse la Conferencia, presidirá el Presidente de la reunión inmedia-

PROPOSED RULES OF PROCEDURE  
OF THE  
XIII PAN AMERICAN SANITARY CONFERENCE  
REGIONAL COMMITTEE, WORLD HEALTH ORGANIZATION

PART I

MEMBERSHIP

Art.1- The Pan American Sanitary Conference shall be composed of delegates of Member Governments of the Pan American Sanitary Organization, and of territories or groups of territories (hereinafter called Territories) as defined in Article 2 of the Constitution.

Art.2- The Director of the Pan American Sanitary Bureau shall participate ex officio without the right to vote.

Art.3- The order of precedence of the delegations shall be established by lot during the preliminary plenary session.

PART II

OFFICERS

Art.4- The Conference shall elect a President and two Vice-Presidents who shall hold office until their successors are elected.

Art.5- The President shall preside over the sessions of the Conference and execute any other functions assigned to him under these Rules of Procedure.

Art.6- In the absence of the President one of the Vice-Presidents shall preside and if all these officers should be absent the Conference shall appoint one of the

ta anterior del Consejo Directivo.

## SECRETARIA

Art. 9- El Secretario General de la Oficina Sanitaria Panamericana actuará como Secretario de la Conferencia y de sus Comisiones. El podrá delegar estas funciones.

## PARTE III

### REUNIONES Y AGENDA

Art. 10- La Conferencia se reunirá en el país que la Conferencia, o el Consejo Directivo (1) actuando en su lugar, determine.

Art. 11- El Director de la Oficina Sanitaria Panamericana convocará la Conferencia con no menos de seis meses de anticipación a la fecha de su inauguración.

Art. 12- Cada delegación sólo tendrá derecho a un voto.

Art. 13- Una mayoría de los miembros participantes y con derecho a voto en la Conferencia constituirá quorum.

Art. 14- A menos que se determine lo contrario, las sesiones de la Conferencia serán públicas.

Art. 15- Las delegaciones de los Territorios tienen derecho a participar en las mismas condiciones que las delegaciones de los Miembros, pero sin derecho a votar en las sesiones plenarias.

Art. 16- Las decisiones se tomarán por votos afirmativos de la mayoría de las delegaciones presentes y votantes. Para los efectos de este reglamento, se entenderá por delegaciones "presentes y votantes" las delegaciones que emitan un voto afirmativo o negativo. Las delegaciones que se abstengan de votar serán consideradas como no votantes.

Art. 17- La Agenda de las reuniones de la Conferencia será preparada por el Director de la Oficina Sanitaria Panamericana.

Art. 18- La Agenda comprenderá:

(a) cualquier tema propuesto por la Conferencia en su reunión anterior;

(b) cualquier tema propuesto por el Consejo Di-

(1) A reserva de que se adopte el Proyecto de Resolución del Doc. CSP13/AFL/7.

delegates to preside over the session.

Art.7- The President or a Vice-President while presiding shall not vote but may appoint another member of his delegation to act as the delegate of his Government in plenary sessions.

Art.8- In the event that neither the President nor any of the Vice-Presidents are present at the opening of the Conference the Chairman of the immediately preceding meeting of the Directing Council shall preside.

### SECRETARIAT

Art.9- The Secretary General of the Pan American Sanitary Bureau shall act as Secretary of the Conference and of its committees. He may delegate these functions.

### PART III

#### MEETINGS AND AGENDA

Art.10- The Conference shall meet in the country determined by the Conference or the Directing Council (1) acting on its behalf.

Art.11- The meetings of the Conference shall be convoked by the Director of the Pan American Sanitary Bureau not later than six months prior to the date of its opening.

Art.12- Each delegation shall have one vote only.

Art.13- A majority of the delegations participating and entitled to vote in the Conference shall constitute a quorum.

Art.14- Unless otherwise determined the sessions of the Conference shall be public.

(1) Contingent upon the adoption of the proposed Resolution in Document CSP13/AFL/7.

rectivo en sus reuniones anteriores;

- (c) cualquier tema propuesto por los Miembros, Territorios y Organizaciones con derecho a proponer temas, a más tardar 21 días antes de la reunión. El Director de la Oficina Sanitaria Panamericana podrá hacer caso omiso de este plazo por razones especiales que lo justifiquen.
- (d) cualquier tema propuesto por el Director de la Oficina Sanitaria Panamericana.

Art. 19- Podrán agregarse temas complementarios a la Agenda durante cualquiera sesión de la Conferencia, de aprobarlo dos terceras partes de las delegaciones participantes y con derecho a voto.

Art. 20- La Agenda y todos los documentos relativos a la misma serán remitidos a los Miembros, Territorios y Organizaciones con derecho de representación, por lo menos 30 días antes de la reunión. Copias de dichos documentos serán enviadas a las Autoridades Nacionales de Sanidad.

Art. 21- Para la adecuada discusión de los puntos de la Agenda, el Director de la Oficina Sanitaria Panamericana formulará un programa para las sesiones.

Art. 22- La Conferencia adoptará una Agenda y aprobará un programa al principio de cada reunión.

Art. 23- La Sesión Plenaria Inaugural se celebrará en el lugar y en la fecha fijados por el Gobierno del país sede.

Art. 24- Las sesiones plenarias se dedicarán a asuntos de interés general, y a la discusión y aprobación de los informes de las diferentes comisiones. A cada relator de comisión se concederán hasta treinta minutos para la presentación de su informe.

Art. 25- El Director de la Oficina Sanitaria Panamericana informará a la Conferencia sobre los problemas técnicos, administrativos y económicos, si los hubiere, que impliquen los temas de la Agenda.

#### PARTE IV

#### COMISIONES

Art. 26- En la sesión de apertura la Conferencia nombrará una Comisión de Credenciales, integrada por dos dele-

Art.15- Delegations of Territories are entitled to participate on the same basis as delegations of Members, but without the right to vote in the plenary sessions.

Art.16- Decisions shall be taken by the affirmative votes of the majority of delegations present and voting. For the purpose of these Rules, the phrase "present and voting" means delegations casting affirmative or negative votes. Delegations which abstain from voting are considered non-voting.

Art.17- The Agenda for the meetings of the Conference shall be prepared by the Director of the Pan American Sanitary Bureau.

Art.18- The Agenda shall include:

- (a) any subject suggested by the Conference at its previous meeting;
- (b) any subject proposed by the Directing Council at its previous meetings;
- (c) any subject proposed, not later than 21 days prior to the meeting, by the Members, Territories, or Organizations entitled to propose subjects. The Director of the Pan American Sanitary Bureau may waive the time limitation should such a waiver be justified by special considerations.
- (d) any subject proposed by the Director of the Pan American Sanitary Bureau.

Art.19- Supplementary items may be added to the Agenda by any delegation during any session of the Conference if two-thirds majority of the delegations participating and entitled to vote approve.

Art.20- An Agenda and all documents related thereto shall be sent to Members, Territories, and Organizations entitled to representation, at least 30 days prior to the meeting. Copies of these documents shall be forwarded to national health authorities.

Art.21- To allow for proper discussion of the items on the Agenda the Director of the Pan American Sanitary Bureau shall formulate a program for the sessions.



gados del mismo número de Miembros. Esta Comisión examinará las credenciales de los delegados de los Miembros y de los Territorios e informará sin demora a la Conferencia.

Art. 27- La Conferencia nombrará en cada reunión una Comisión General y cualesquiera otras comisiones principales que considere necesarias para el estudio de los temas apropiados de la agenda. Los Presidentes de estas comisiones principales serán elegidos por la Conferencia.

Art. 28- La Comisión General está integrada por el Presidente de la Conferencia (que actuará como Presidente de la Comisión General), dos Vicepresidentes, los Presidentes de las Comisiones principales y los delegados adicionales de dos Miembros que no estén representados ya en la Comisión General. El Secretario de la Conferencia actuará como Secretario de la Comisión General sin derecho a voto. El Director de la Oficina Sanitaria Panamericana actuará ex-officio sin derecho a voto.

Art. 29- La Comisión General deberá:

- (a) determinar la hora y lugar de todas las sesiones plenarias y de todas las sesiones de las comisiones nombradas durante las sesiones plenarias durante las reuniones;
- (b) determinar el orden de los puntos a tratar en cada sesión plenaria;
- (c) proponer a la Conferencia la asignación de los puntos de la agenda a las comisiones;
- (d) coordinar los trabajos de todas las comisiones nombradas en las sesiones plenarias;
- (e) fijar la fecha de clausura;
- (f) facilitar por todos los medios el despacho ordenado de los asuntos de la reunión.

Art. 30- Cada delegación tendrá derecho a estar representada en cada comisión principal.

Art. 31- Cada comisión principal elegirá un Vicepresidente y un Relator, quien presentará a la sesión plenaria, para discusión, el informe y las conclusiones de la Comisión.

Art. 32- Los Territorios participarán, con derecho a voto, en las comisiones de la Conferencia, con excepción de las cuestiones relativas a administración, finanzas y la Cons-

Art.22- The Conference shall adopt an Agenda and approve a program at the beginning of each meeting.

Art.23- A formal Inaugural Plenary Session may be held at the place and on the date set by the Government of the host country.

Art.24- The plenary sessions shall be devoted to matters of general interest and to the discussion and approval of the reports of the various committees. The rapporteur of each committee shall be limited to thirty minutes in the presentation of his report.

Art.25- The Director of the Pan American Sanitary Bureau shall report to the Conference on the technical, administrative, and financial implications, if any, of all Agenda items.

#### PART IV

##### COMMITTEES

Art.26- A Committee on Credentials, consisting of three delegates of as many Members shall be appointed by the Conference at its Opening Session. This Committee shall examine the credentials of delegates of Members and Territories and report to the Conference thereon without delay.

Art.27- The Conference shall establish at each meeting a General Committee and such main committees as it may consider necessary for the study of the appropriate items on the agenda. The Chairmen of the main committees shall be elected by the Conference.

Art.28- The General Committee shall consist of the President of the Conference (who shall serve as Chairman of the General Committee), the two Vice-Presidents, the Chairmen of the main committees, and additional delegates of two Members not already represented on the General Committee. The Secretary of the Conference shall serve as Secretary of the General Committee without the right to vote. The Director of the Pan American Sanitary Bureau shall serve ex officio without the right to vote.

titución, sobre las cuales no tienen derecho a voto.

Art. 33- La Conferencia o cualquiera de las comisiones principales podrán establecer grupos de trabajo para estudiar e informar sobre un tema particular. Los suplentes y asesores podrán ser nombrados para formar parte de cualquiera de los grupos de trabajo que se establezcan.

Art. 34- Los informes de todas las comisiones serán sometidos a la Comisión General para su coordinación y redacción, antes de presentarlos a una sesión plenaria para consideración definitiva. Después de ser examinados por la Comisión General, dichos informes, incluso los proyectos de resoluciones, serán distribuidos de ser posible 24 horas antes de celebrarse la sesión plenaria en que vayan a ser considerados.

#### PARTE V

#### DEBATES

Art. 35- Cualquiera delegación podrá solicitar que la votación sea nominal. El voto de cada Miembro participante en toda votación nominal se hará constar en las actas de la reunión.

Art. 36- Todas las elecciones se realizarán por el sistema de voto secreto por boletas; en otros casos puede utilizarse este sistema si la Conferencia así lo dispone; en ambos casos se asignarán dos escrutadores de entre las delegaciones participantes para ayudar en el escrutinio.

Art. 37- Cuando se trate de elegir un solo Miembro y ningún candidato obtiene la mayoría requerida en la primera votación, se procederá a efectuar una segunda votación que estará limitada a los dos candidatos que hayan obtenido el mayor número de votos. Si de esta segunda votación resulta un empate, y se requiere mayoría, el Presidente decidirá por sorteo.

Art. 38- Cuando dos o más puestos electivos han de ser llenados al mismo tiempo bajo las mismas condiciones, serán elegidos los candidatos que obtengan la mayoría requerida en la primera votación. Si el número de candidatos que obtengan dicha mayoría es menor que el número de personas o miembros a ser elegidos, se efectuarán votaciones adicionales para llenar los puestos restantes; la votación en este caso estará limitada a los candidatos que hayan obtenido el mayor número de votos en la votación anterior; el número de estos candidatos no será más del doble del número de puestos restantes que han

Art.29- The General Committee shall:

- (a) decide the time and place of all plenary sessions and of all sessions of committees established at plenary sessions during the meetings;
- (b) determine the order of business at each plenary session;
- (c) propose to the Conference the allocation to committees of items on the agenda;
- (d) coordinate the work of all committees established at plenary sessions;
- (e) fix the date of adjournment; and
- (f) otherwise facilitate the orderly dispatch of the business of the meeting.

Art.30- Each delegation shall be entitled to be represented on each main committee.

Art.31- Each main committee shall elect a Vice-Chairman and a Rapporteur, who shall submit to the plenary session the report and conclusions reached by the Committee.

Art.32- Territories shall participate with the right to vote in the committees of the Conference, except that they shall not have the right to vote on matters dealing with administration, finances and the Constitution.

Art.33- The Conference or any main committee may establish working parties to consider and report upon particular subjects. Alternates and advisers may be appointed to any such working parties as may be established.

Art.34- The reports of all committees, before being submitted to a plenary session for final disposition shall be referred to the General Committee for coordinating and editing. Such reports, including draft resolutions, shall, after being examined by the General Committee, be circulated, in so far as practicable at least 24 hours in advance of the plenary meeting at which they will be considered.

de llenarse. Sin embargo, después de la tercera votación sin resultado, se procederá a votar por cualquier persona o Miembro que sea elegible. Si no se obtiene resultado en tres votaciones de esta clase, sin limitación, las tres votaciones siguientes serán limitadas a los candidatos que hayan obtenido el mayor número de votos en la tercera de las citadas votaciones sin limitación; en este caso el número de dichos candidatos no será mayor del doble de los puestos restantes que han de llenarse. Las tres votaciones siguientes serán sin limitación, y así sucesivamente hasta que todos los puestos hayan sido llenados.

Art. 39- Las proposiciones presentadas se someterán a votación por partes, a solicitud de cualquier miembro.

Art. 40- De presentarse dos o más enmiendas a una proposición, estas enmiendas serán sometidas a votación comenzando con la que presente las mayores divergencias substanciales con la proposición original, y continuando en esta forma hasta terminar con la que presente la menor diferencia.

Art. 41- Las enmiendas se someterán primero a votación, y de ser adoptadas, se someterá entonces a votación la proposición enmendada.

Art. 42- Cualquier delegado podrá presentar una moción de orden durante la discusión de cualquier punto, la cual resolverá inmediatamente el Presidente.

Art. 43- Un Miembro podrá solicitar en cualquier momento que se cierre el debate. Esta moción gozará de prioridad, y se someterá a votación inmediatamente después de concederle a un Miembro la oportunidad de hablar en pro, y a otro en contra de ella.

Art. 44- El Presidente podrá en cualquier momento someter a votación la clausura del debate. De aprobarse esta moción, el Presidente dará por terminado el debate.

Art. 45- La Conferencia podrá limitar el tiempo concedido a cada orador.

Art. 46- Sólo se concederá el derecho de hacer uso de la palabra a los delegados de Miembros y Territorios, a observadores de Organizaciones con derecho a participación, y al Director de la Oficina Sanitaria Panamericana. Sin embargo, el Presidente podrá conceder el derecho de hacer uso de la palabra a los suplentes, asesores de delegados, o a los funcionarios de la Oficina Sanitaria Panamericana, para que faciliten información sobre el tema bajo discusión.

PART V

DEBATES

Art.35- Any delegation may request a roll-call vote. The vote of each Member participating in any roll-call vote shall be inserted in the record of the meeting.

Art.36- All elections shall be held by secret ballot; in other cases a secret ballot may be taken if the Conference so decides; in both events two tellers selected from among the delegations present shall assist in the counting of votes.

Art.37- When only one Member is to be elected and no candidate obtains in the first ballot the majority required, a second ballot shall be taken which shall be restricted to the two candidates obtaining the largest number of votes. If in the second ballot the votes are equally divided, and a majority is required, the Chairman shall decide between the candidates by drawing lots.

Art.38- When two or more elective places are to be filled at one time under the same conditions, those candidates obtaining in the first ballot the majority required shall be elected. If the number of candidates obtaining such majority is less than the number of persons or members to be elected, there shall be additional ballots to fill the remaining places, the voting being restricted to the candidates obtaining the greatest number of votes in the previous ballot to a number not more than twice the places remaining to be filled; provided that, after the third inconclusive ballot, votes may be cast for any eligible Member. If three such unrestricted ballots are inconclusive, the next three ballots shall be restricted to the candidates who obtained the greatest number of votes in the third of the unrestricted ballots, to a number not more than twice the places remaining to be filled, and the following three ballots thereafter shall be unrestricted, and so on until all the places have been filled.

Art.39- Parts of a proposal shall be voted on separately if any delegation so requests.

## PARTE VI

### ELECCION DEL DIRECTOR

Art. 47- De acuerdo con el Artículo 4-E de la Constitución de la Organización Sanitaria Panamericana, la Conferencia elegirá al Director de la Oficina Sanitaria Panamericana por dos tercios de los votos de los Miembros presentes y votantes. En su calidad de Comité Regional de la Organización Mundial de la Salud, y de conformidad con los Artículos 49 y 52 de la Constitución de la Organización Mundial de la Salud, la Conferencia someterá al Consejo Ejecutivo de la Organización Mundial de la Salud el nombre de la persona así elegida para su nombramiento como Director Regional.

## PARTE VII

### ACTA FINAL Y ACTAS

Art. 48- La Comisión General preparará el Acta Final, la cual incluirá todos los temas de la agenda aprobados por la Conferencia.

Art. 49- Los delegados, el Director y el Secretario firmarán el Acta Final en la sesión de clausura.

Art. 50- La Oficina Sanitaria Panamericana remitirá una copia del Acta Final a cada Miembro y Territorio.

Art. 51- Se prepararán y publicarán tan pronto como sea posible transcripciones literales de todas las sesiones plenarios.

Art. 52- Tan pronto como sea posible después de la clausura de cada reunión, se reproducirán en multígrafo o imprimirán los resúmenes de las actas de las sesiones y el Acta Final, y el Director remitirá copias de dicho material a los Miembros, Territorios y Organizaciones con las cuales la Organización Sanitaria Panamericana haya celebrado convenios formales.

## PARTE VIII

### IDIOMAS OFICIALES

Art. 53- Los idiomas oficiales de las reuniones serán español, francés, inglés y portugués.

Art.40- If two or more amendments are moved to a proposal, the amendment furthest removed in substance from the original proposal shall be voted on first, then the amendment next furthest removed until all amendments have been put to a vote.

Art.41- An amendment shall be voted on before the original proposal and if it is adopted the amended proposal shall then be voted on.

Art.42- During the discussion of any subject any delegate may rise to a point of order, which shall be resolved immediately by the President.

Art.43- A delegate may at any time move the closure of the debate. His motion shall be given priority and submitted to a vote immediately after one delegate has been given the opportunity to speak in favor of and another against the motion.

Art.44- The President may at any time call for a vote to close the debate. If this motion is approved, the President shall declare the debate closed.

Art.45- The Conference may limit the time allotted to each speaker.

Art.46- The right to speak shall be limited to delegates of Members and Territories, to observers of Organizations entitled to participate, and to the Director of the Pan American Sanitary Bureau. The President may grant the right to speak to alternates and advisers of delegates or to the officers of the Pan American Sanitary Bureau, for information regarding the subject under discussion.

## PART VI

### ELECTION OF THE DIRECTOR

Art.47- In accordance with Article 4E of the Constitution of the Pan American Sanitary Organization, the Conference shall elect the Director of the Pan American Sanitary Bureau by a two-thirds vote of the Members present and voting. Acting as Regional Committee of the World Health Organization and in conformity with Articles 49 and 52 of the Constitution of the World Health Organization,



PARTE IX

ENMIENDAS DEL REGLAMENTO INTERNO

Art. 54- Este Reglamento podrá ser modificado de acuerdo con las resoluciones de la Conferencia con aviso de 24 horas o por un voto de mayoría de dos tercios en cualquier momento.

Art. 55- Todos los asuntos no previstos por este Reglamento serán resueltos directamente por la Conferencia.

the Conference shall submit the name of the person so elected to the Executive Board of WHO for appointment as Regional Director.

## PART VII

### FINAL ACT AND RECORDS

Art.48- The General Committee shall prepare the Final Act which shall include all matters on the Agenda approved by the Conference.

Art.49- At the Closing Session the Delegates, Director, and Secretary shall sign the Final Act.

Art.50- The Pan American Sanitary Bureau shall send a copy of the Final Act to each Member and Territory.

Art.51- Verbatim records of all plenary sessions shall be kept and published as soon as practicable.

Art.52- As soon as possible after the closing of each meeting copies of all summary records, and of the Final Act shall be multigraphed or printed, and transmitted by the Director of the Pan American Sanitary Bureau to Members, Territories, and Organizations with which the Pan American Sanitary Organization has entered into formal agreements.

## PART VIII

### OFFICIAL LANGUAGES

Art.53- The official languages of the meetings shall be English, French, Portuguese and Spanish.

## PART IX

### AMENDMENTS OF RULES OF PROCEDURE

Art.54- These Rules may be amended by resolution of the Conference on 24 hour notice or by a two-thirds majority vote at any time.

Art.55- All matters not provided for in these Rules may be resolved directly by the Conference.